



MADE IN ITALY

EASY UP N 3100

EASY UP N 3200 ELEKTRO



Dispositivo Medico di Classe I

Direttiva CE 93/42 - D. Lgs No 46 24/02/1997



Rev. 13 Novembre 2013

Le informazioni contenute in questo documento sono di proprietà della **KSP Italia** srl e senza autorizzazione scritta della KSP Italia srl, non dovranno essere riprodotte totalmente o in parte, né usate per alcun altro scopo che quello per cui esse sono fornite.

1. Indice

Sommario

1.	Indice	2
2.	Dati di marcatura ed Etichette	3
3.	Dichiarazione di conformità	4
4.	Il manuale	5
5.	A chi è rivolto.....	6
6.	Avvertenze generali.....	7
7.	Simboli grafici	9
8.	Descrizione e destinazione d'uso	12
10.	Caratteristiche tecniche EASY UP N 3100.....	14
11.	Caratteristiche tecniche EASY UP N 3200 ELEKTRO	17
12.	Regolazioni e comandi.....	22
13.	Trasporto Movimentazione Disimballo	32
14.	Montaggio	34
15.	Primo avviamento	35
16.	Utilizzo	37
17.	Trasporto	44
18.	Uso improprio prevedibile.....	45
19.	Istruzioni per le situazioni di emergenza.....	45
20.	Inconvenienti-Cause-Rimedi.....	47
21.	Manutenzione	48
22.	Manutenzione periodica	50
23.	Smaltimento	51
24.	Garanzia.....	52
25.	Note	53

2. Dati di marcatura ed Etichette

Standing Manuale

  KSP ITALIA S.r.l. P.Iva 01793970540 Via Dell'Artigianato, 1 06031 Bevagna (PG) www.kspitalia.com	REF EasyUp N 3100 Standing Manuale	
	SN XXXXXXXXX	00/00/0000
	 95 Kg	 110 Kg
	   Peso: 47 Kg	



Standing Elettrico

  KSP ITALIA S.r.l. P.Iva 01793970540 Via Dell'Artigianato, 1 06031 Bevagna (PG) www.kspitalia.com	 125 Kg		 140 Kg		  	
	REF EasyUp N 3200 Elektro Standing Elettrico		SN XXXXXXXXX		00/00/0000	
	IP X1	230V	50Hz	Peso: 57 Kg		
	3.00 AT		290W			



Norme applicate

- Direttiva 93/42/CEE
- ISO EN 1041
- ISO EN 1441
- ISO EN 15223

3. Dichiarazione di conformità



www.kspitalia.com

KSP ITALIA S.r.l. ZONA INDUSTRIALE VIA DELL'ARTIGIANATO 1

06031 BEVAGNA (PG)

Tel 0742. 36.19.47 Fax 0742.36.19.46

e-mail ksp@kspitalia.com

dichiara e garantisce

Che i prodotti di seguito descritti:

Nome	Descrizione
<i>EasyUp N 3100</i>	<i>Standing Manuale</i>
<i>EasyUp N 3200 ELEKTRO</i>	<i>Standing Elettrico</i>

- sono classificati come **Dispositivi medici di classe I** come da allegato IX direttiva 93/42/CEE (recepita con D.Lgs. 46/97),
- sono conformi alla direttiva 93/42 "dispositivi Medici" e soddisfano i requisiti essenziali prescritti nell'Allegato I, direttiva 93/42/CEE
- la conformità ai fini dell'apposizione della marcatura CE è valutata secondo la procedura prevista dall'allegato VII, direttiva 93/42/CEE

Tale dispositivi sono inoltre regolarmente Pubblicati nel Repertorio dei Dispositivi Medici istituito presso il Ministero della Salute come da DM 20 febbraio 2007 e DM 30 marzo 2007.

Tutti i prodotti sono costruiti secondo le caratteristiche richieste dalle normative vigenti in materia di sicurezza sul lavoro, con particolare riferimento al Testo Unico sulla Sicurezza, D.Lgs. 81/08 e smi.

Il Legale Rappresentante

Claudio Emanuelli

4. Il manuale



Il presente manuale d'uso e manutenzione insieme alle indicazioni riportate sull'etichetta, costituisce le *Informazioni fornite dal fabbricante* in ottemperanza alla direttiva 93/42/CEE.

Ogni dispositivo deve essere corredato delle necessarie informazioni per garantirne un'utilizzazione sicura tenendo conto della formazione e delle conoscenze degli utilizzatori potenziali.

Questo manuale costituisce parte integrante del dispositivo medico, deve essere conservato con estrema cura ed è indirizzato agli utenti, al proprietario, ai responsabili della sicurezza, agli utilizzatori e agli addetti alla manutenzione.

Esso fornisce indicazioni, sulle caratteristiche tecniche, sull'uso corretto del mezzo, sulle modalità di trasporto, conservazione, manutenzione, smaltimento e sugli accorgimenti per la sicurezza correlati; il presente manuale, comunque, non può mai sostituire un adeguato addestramento dell'utilizzatore.

Modifiche alle istruzioni fornite dal fabbricante che hanno importanza per la sicurezza del paziente o utilizzatore, saranno prontamente comunicate ai possessori del prodotto. Qualsiasi altra modifica e/o integrazione è esclusa dall'obbligo di notifica.

Qualora il presente manuale o le etichette e/o marcature presenti sul prodotto risultino danneggiate anche solo parzialmente, sbiadite, non leggibili nelle loro parti o interamente, si provveda immediatamente a richiederne una copia al proprio rivenditore o al costruttore.

Il presente manuale si riferisce ai prodotti STANDING EASY UP N 3100 e N 3200 ELEKTRO. Qualora non diversamente indicato, le istruzioni sono da intendersi per entrambi i prodotti. Le particolarità dell'uno o l'altro modello saranno esplicitamente evidenziate.

5. A chi è rivolto

Il presente manuale è redatto tenendo conto delle caratteristiche, conoscenze, livello culturale e addestramento dell'utilizzatore.

L'utilizzatore deve avere le seguenti caratteristiche:

- Età maggiore di 18 anni
- Idonea costituzione fisica e sana costituzione psichica
- Capacità di valutare situazioni pericolose ed agire con calma e ponderatezza
- Ottima conoscenza della lingua italiana parlata e scritta
- Conoscenza del significato dei simboli e marcature

Ricordiamo inoltre che condizione necessaria all'utilizzo dell'ausilio, è che sia stato regolato nei suoi posizionamenti ed accessori da un professionista sanitario o da persona che abbia partecipato a specifica formazione e addestramento alla conduzione del dispositivo da parte del costruttore o rivenditore autorizzato.

6. Avvertenze generali



Per verificare l'idoneità dell'ambiente dove verrà impiegato lo standing utilizzare le informazioni del presente manuale o contattare l'assistenza tecnica.



ATTENZIONE!!! Ausilio non adatto ad ospitare pazienti agitati.

In ogni caso, l'ausilio:

- È adatto solamente ad ambienti interni e non può essere utilizzato all'esterno
- Deve essere utilizzato su pavimento piano, non sdrucioloso o scivoloso
- Il paziente a bordo può essere movimentato esclusivamente sulla versione con base a 4 ruote piroettanti e frenanti.

Alla consegna dell'ausilio

- Se al ricevimento del prodotto si notano danneggiamenti causati dal trasporto, non utilizzare lo standing e contattare il servizio di assistenza tecnica per una verifica e revisione del mezzo.
- Se richiesto, il personale autorizzato provvederà ad eseguire prove dimostrative e a rilasciare attestato specifico all'uso.
- L'ausilio deve essere utilizzato da una persona in grado fisicamente di controllare l'ausilio e di movimentare la persona trasportata, specialmente in casi di emergenze o malfunzionamenti.
- L'utilizzatore/assistente deve aver preso completa conoscenza del contenuto del presente manuale.
- E' di fondamentale importanza che l'utilizzatore/assistente verifichi a priori la propria idoneità a compiere le operazioni di manovra con prove preliminari.
- L'utilizzo giornaliero dell'ausilio deve avvenire solo dopo aver verificato l'efficienza delle parti funzionali e delle sicurezze.



ATTENZIONE!!!

L'AUSILIO E' ALIMENTATO CON ALTA TENSIONE 220 VAC. NON TENERE LIQUIDI O CONTENITORI DI LIQUIDI SOPRA IL TAVOLO, IN PARTICOLAR MODO DURANTE LA MOVIMENTAZIONE.



LO SVERSAMENTO SUL PANNELLO COMANDI ED ALIMENTAZIONE PUO' COSTITUIRE RISCHIO ELETTRICO.

Avvertenze generali:



- Non utilizzate mai l'ausilio su superfici bagnate, lisce o scivolose, trattate con cera, ghiacciate o simili, che non assicurano stabilità.
- Tappeti e tappetini possono rappresentare un pericolo.
- Non aprire o accedere alle parti elettriche dell'ausilio quando è inserita la presa di alimentazione elettrica.



ATTENZIONE!! *l'uso da parte di personale non a conoscenza o che non segue le istruzioni del fabbricante costituisce un pericolo.*



ATTENZIONE!! *Sottoporre ad idoneo addestramento prima dell'uso.*



ATTENZIONE!! *Se necessaria la presenza di un assistente, l'operatore non deve mai allontanarsi dall'ausilio a meno di situazioni di emergenza*

Smaltimento

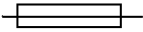


L'ausilio costituisce un'apparecchiatura elettrica ed elettronica, il cui smaltimento va eseguito da parte di KSP Italia o dal consorzio APIRAEE di smaltimento Rifiuti Elettrici ed Elettronici, ente a tale scopo delegato. Tale smaltimento non presenta oneri per l'acquirente. Si consulti a tal proposito la sezione relativa allo smaltimento.

7. Simboli grafici

Simbolo	Significato	Note
	<i>Marcatura di conformità alle Direttive Europee</i>	
	<i>Carico lavoro sicuro</i>	
	<i>RAEE</i>	
	<i>Data fabbricazione</i>	
	<i>Corrente alternata</i>	
	<i>istruzioni per il funzionamento</i>	
	<i>tensione pericolosa</i>	
	<i>segnale di avvertenza</i>	
	<i>Avvertenza o pericolo generico</i>	
	<i>attenzione tensione pericolosa</i>	

Simbolo	Significato	Note
	<i>organi in moto</i>	
	<i>pericolo schiacciamento piedi</i>	
	<i>segnale di proibizione</i>	
	<i>divieto di indossare ciabatte da parte dell'operatore</i>	
	<i>divieto di indossare scarpe con tacchi</i>	
	<i>segnale di comportamento obbligatorio</i>	
	<i>comportamento obbligatorio generico</i>	
	<i>fare riferimento al libretto d'istruzioni</i>	
	<i>calzature antiscivolo obbligatorie</i>	

Simbolo	Significato	Note
IP _{N₁N₂}	<i>grado di protezione</i>	N1 = - 0 Non-protetto - 1 Protetto contro la penetrazione di corpi solidi estranei di 50 mm Ø e superiori - 2 Protetto contro la penetrazione di corpi solidi estranei di 12,5 mm Ø e superiori - 3 Protetto contro la penetrazione di corpi solidi estranei di 2,5 mm Ø e superiori - 4 Protetto contro la penetrazione di corpi solidi estranei di 1,0 mm Ø e superiori - 5 Protetto contro la polvere - 6 Totalmente protetto contro la polvere N2 = - 0 Non-protetto - 1 Protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua - 2 Protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua quando l'INVOLUCRO è inclinato sino a 15 ° - 3 Protetto contro la pioggia - 4 Protetto contro gli spruzzi d'acqua - 5 Protetto contro i getti d'acqua - 6 Protetto contro i getti d'acqua potenti - 7 Protetto contro gli effetti dell'immersione temporanea in acqua - 8 Protetto contro gli effetti dell'immersione continuata in acqua NOTA Quando non sia richiesta una cifra caratteristica ,questa è sostituita dalla lettera "X" ("XX" se sono omesse entrambe le cifre).
	<i>Fusibile</i>	

8. Descrizione e destinazione d'uso

I prodotti EASY UP N 3100 e N 3200 ELEKTRO sono ausili per disabili che permettono a persone con ridotte capacità motorie di portarsi in posizione eretta e rimanervi con l'assistenza di un operatore. Sono dispositivi medici di classe I come da allegato IX Direttiva 93/42/CEE e sono costruiti nel rispetto della normative nazionali ed internazionali riguardanti i dispositivi medici e gli ausili per disabili. I prodotti sono regolarmente iscritti nel Data Base e Repertorio dei Dispositivi Medici del Ministero della Sanità.

Il prodotto è particolarmente idoneo a pazienti con le seguenti patologie, ma non solo:

- Tetraparesi (tetraplegia)
- Sclerosi multipla
- Paralisi cerebrale
- Malattie demielinizzanti avanzate
- Paralisi degli arti inferiori (paraplegia)
- Meningomielocele
- Fratture vertebrali

L'ausilio è indicato per soggetti con ridotta capacità motoria che necessitano di essere aiutati per assumere e mantenere una posizione eretta con l'assistenza di personale addetto o meno, premesso che il quest'ultimo caso il paziente abbia sufficiente autonomia e prestanza fisica da provvedere a tale operazioni. La valutazione a proposito è demandata all'acquirente o alla persona responsabile della prescrizione dell'ausilio.

Lo standing è costituito da una struttura metallica con doppie colonne telescopiche, una pedana in legno di appoggio per i piedi del paziente e tavolo in legno.

L'ausilio è disponibile nella versione manuale N 3100 ed elettrica N 3200 ELEKTRO.

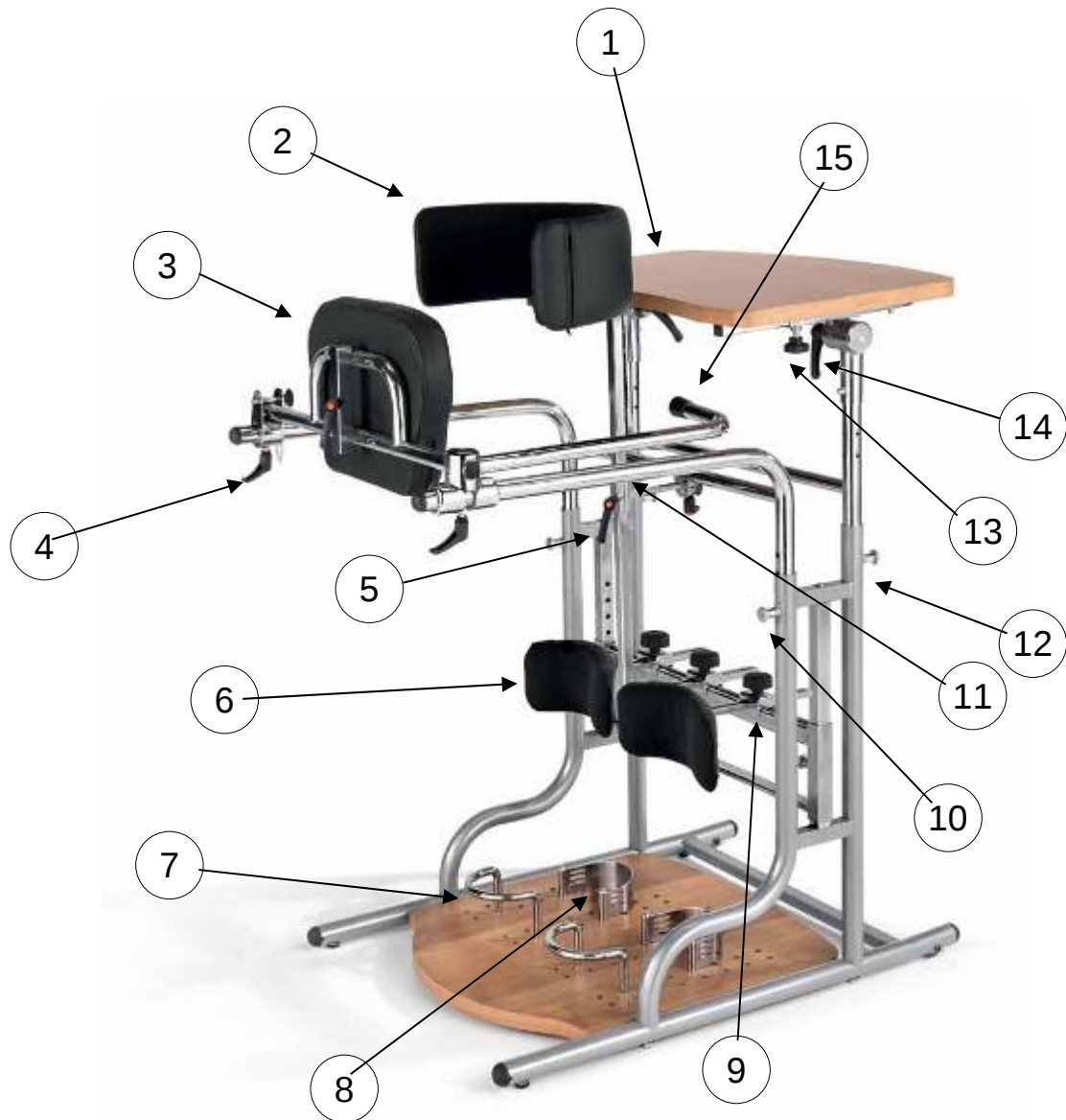
Nella versione N 3100 il sollevamento avviene manualmente ad opera dell'assistente o in maniera autonoma da parte del paziente stesso servendosi dei poggiamani laterali.

La versione N3200 ELEKTRO è dotata di un meccanismo di sollevamento con imbracatura pelvica che attraverso un motore elettrico porta il paziente in posizione eretta, dispone di ruote a doppio freno per il movimento con paziente a bordo.

Entrambi le versioni possono essere equipaggiati con accessori per il mantenimento della postura eretta (poggiatesta, sostegno del bacino, spinta laterale del bacino) come illustrato nei capitoli successivi.

L'utilizzo dello standing deve avvenire entro i limiti e secondo le modalità esplicitamente descritte dal fabbricante nel presente manuale. Il produttore si ritiene sollevato da responsabilità per danni derivanti da uso improprio da parte del personale non addestrato, da modifiche o interventi non autorizzati, da utilizzo di ricambi non originali, da eventi eccezionali, da inosservanza totale o parziale delle istruzioni riportate nel presente manuale che va consegnato con il prodotto in caso di cessione a terzi.

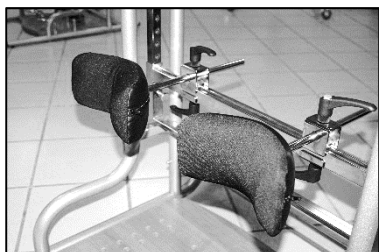
10. Caratteristiche tecniche EASY UP N 3100



- 1- Tavolo
- 2- Sostegno pettorale
- 3- Spinta posteriore
- 4- Manopola regolazione avanzamento spinta posteriore
- 5- Manopola regolazione altezza sostegno pettorale
- 6- Ginocchiere
- 7- Fermatacchi
- 8- Fermapiede

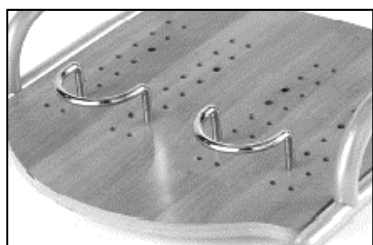
- 9- Pomelli regolazione ginocchiere
- 10- Dispositivo a scatto regolazione altezza poggiamani
- 11- Poggiamani
- 12- Dispositivo a scatto regolazione altezza tavolo
- 13- Pomello regolazione avanzamento tavolo
- 14- Manopola regolazione inclinazione tavolo
- 15- Maniglione movimentazione spinta posteriore

ACCESSORI IN DOTAZIONE N3100



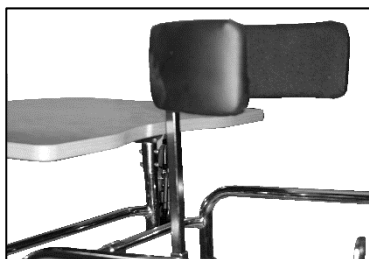
N 3001

Ginocchiere imbottite ad ergonomia variabile, regolabili indipendentemente in altezza, larghezza e profondità.



N 3002

Fermatacchi estraibili e regolabili in antero.posteriore e laterale



N 3003

Sostegno pettorale regolabile in altezza e profondità



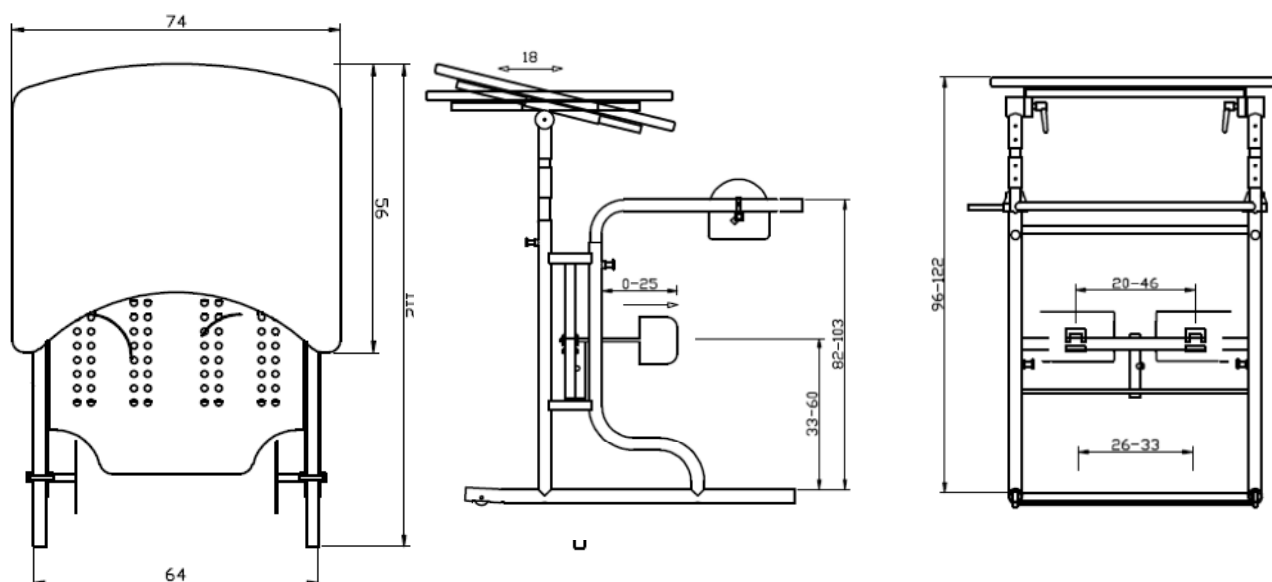
N 3004

Spinta posteriore rotazionale regolabile in antero-posteriore con chiusura di sicurezza e predisposta per il montaggio degli accessori.

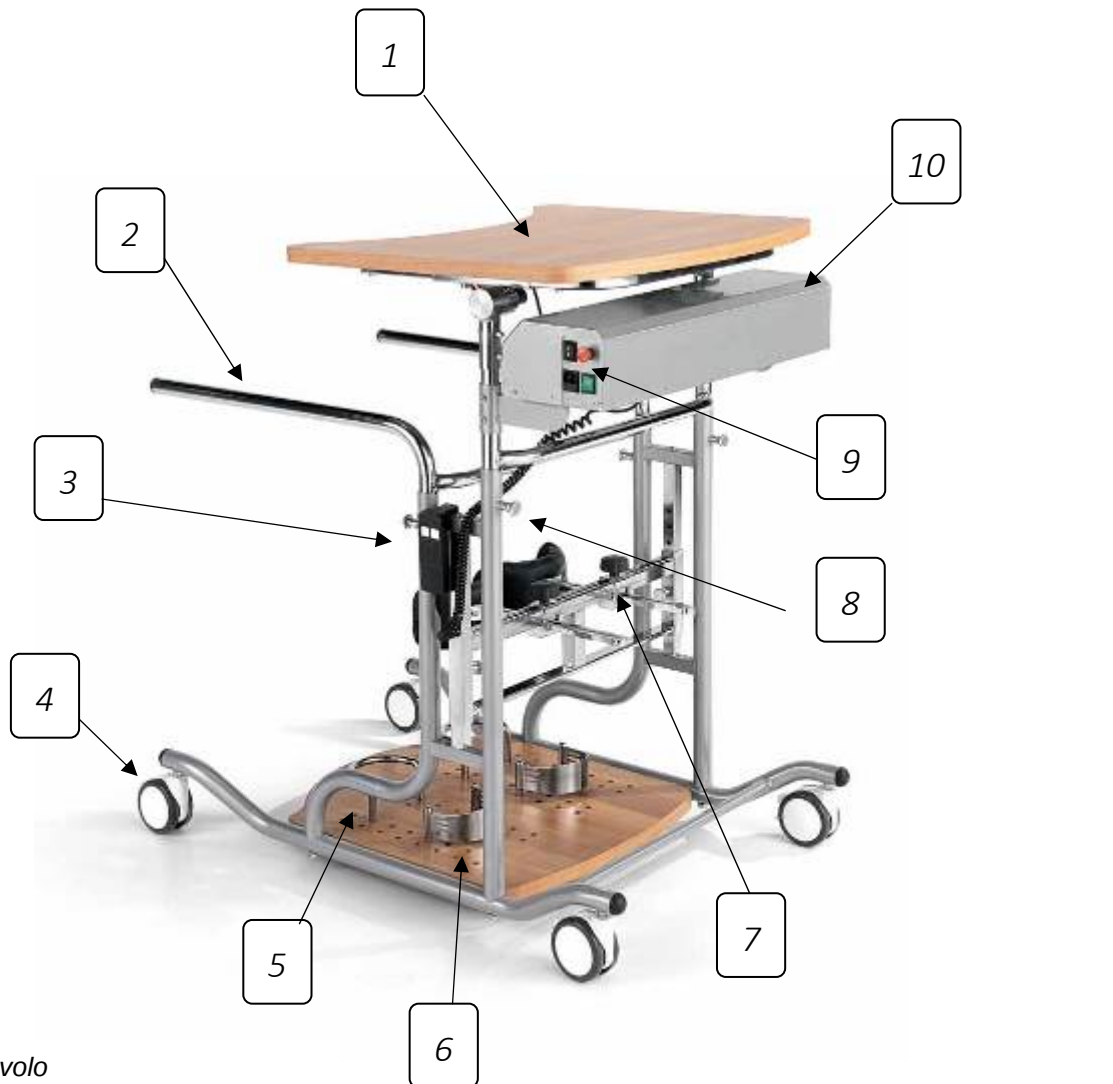
Caratteristiche tecniche generali EASY UP N 3100

- Misura regolabile da medio a grande per adulti.
- Telaio portante con doppie colonne di scorrimento telescopico per la regolazione indipendente dell'altezza del poggiamani e del tavolo. Verniciato con polveri poliesteri ed epossipoliesteri.
- Base completa di 2 ruote D. mm 40 per lo spostamento.
- Pedana in legno finitura noce con fori per il fissaggio del fermatacchi e del fermapiedi.
- Tavolo in legno finitura noce regolabile in altezza, profondità antero-posteriore e inclinazione.
- Peso massimo paziente: 95 Kg
- Altezza massima paziente: 190 cm
- Temperatura o immagazzinamento in ambiente asciutto: $-10^{\circ} \div 50^{\circ}\text{C}$
- Temperatura di utilizzo: $10^{\circ} \div 50^{\circ}\text{C}$
- Peso ausilio: 47 Kg

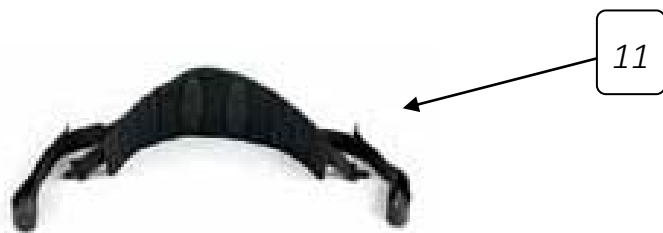
Ingombri e dimensioni



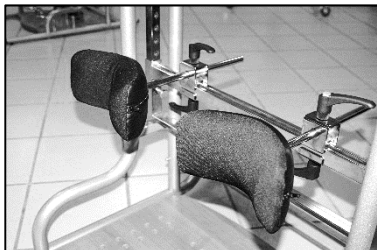
11. Caratteristiche tecniche EASY UP N 3200 ELEKTRO



- 1- Tavolo
- 2- Poggia mani
- 3- Pulsantiera a filo
- 4- Ruote piroettanti a doppio freno
- 5- Fermatacchi
- 6- Fermapiedi
- 7- Pomello regolazione posizione ginocchiere
- 8- Dispositivo a scatto regolazione altezza tavolo
- 9- Pannello accensione e comando
- 10- Attuatore elettrico
- 11- Imbracatura pelvica

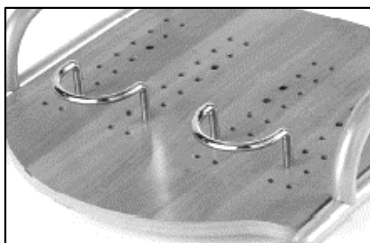


Accessori in dotazione EASY UP N 3200 ELEKTRO ELEKTRO



N 3001

Ginocchiere imbottite ad ergonomia variabile, regolabili indipendentemente in altezza, larghezza e profondità.



N 3002

Fermatacchi estraibili e regolabili in antero-posteriore e laterale



Imbracatura di sollevamento completa di cintura pelvica realizzata in tessuto antimacchia, lavabile, antiallergico e atossico.

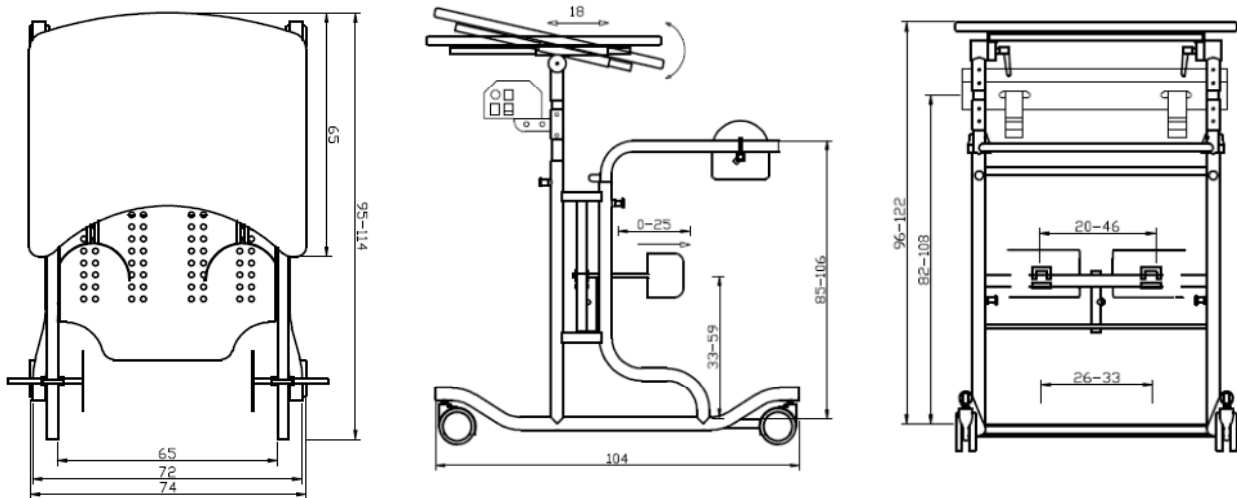
N 3201 – Misura standard

N 3102 – Misura large

Caratteristiche Tecniche EASY UP N 3200 ELEKTRO ELEKTRO

- Misura regolabile da medio a grande per adulti.
- Telaio portante con doppie colonne di scorrimento telescopico per la regolazione indipendente dell'altezza del poggiamani e del tavolo. Verniciato con polveri poliesteri ed epossipoliesteri.
- Spintori a gas interni alle colonne telescopiche per facilitare la regolazione in altezza del tavolo
- Base completa di 4 ruote piroettanti D. mm 100 per lo spostamento dotate di doppio freno.
- Pedana in legno finitura noce con fori per il fissaggio del fermatacchi e del fermapiedi.
- Tavolo in legno finitura noce regolabile in altezza, profondità antero-posteriore e inclinazione.
- Gruppo elettrico per la movimentazione di salita e discesa della fascia di sollevamento. Motore 230V-300W e scheda elettronica di controllo. Completo di pulsantiera a filo e cavo di alimentazione.
- Pulsante anteriore di fine corsa utente.
- Pulsante integrato supplementare per il comando di salita e discesa.

- Pulsante di emergenza.
- Peso ausilio: 57 Kg
- Peso massimo paziente: 125 Kg
- Altezza massima paziente: 190 cm
- Temperatura o immagazzinamento in ambiente asciutto: $-10^{\circ} \div 50^{\circ}\text{C}$
- Temperatura di utilizzo: $10^{\circ} \div 50^{\circ}\text{C}$



ACCESSORI AGGIUNTIVI EASY UP N 3100 E N 3200 ELEKTRO



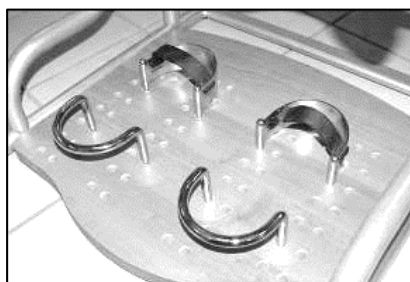
N 3005 Sostegno per bacino



N 3006
Schienale con spalle e reggistesta



N 3007
Poggiatesta e spinta posteriore



N 3008
Fermapiedi anteriori estraibili, regolabili in anteroposteriore e laterale, completo di cinturino fermapiede



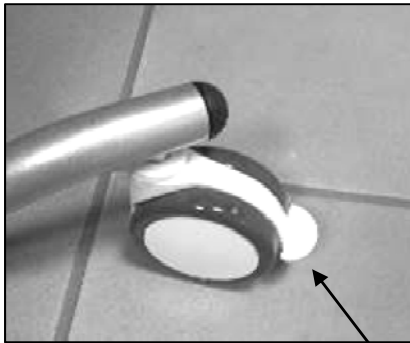
N 3009
Spinta laterale del bacino



N 3004
Spinta posteriore rotazionale regolabile in antero-posteriore con chiusura di sicurezza e predisposta per il montaggio degli accessori. Maniglione per apertura e chiusura della spinta posteriore.

12. Regolazioni e comandi

3



1

RUOTE

La versione elettrica N3200 Elektro dispone di quattro ruote piroettanti con doppio freno in rotazione e orientamento.

Per attivare il freno spingere la leva (1) verso il basso, viceversa portare la leva (1) nella posizione in alto per liberare il freno.



4

Regolazione fermapièdi

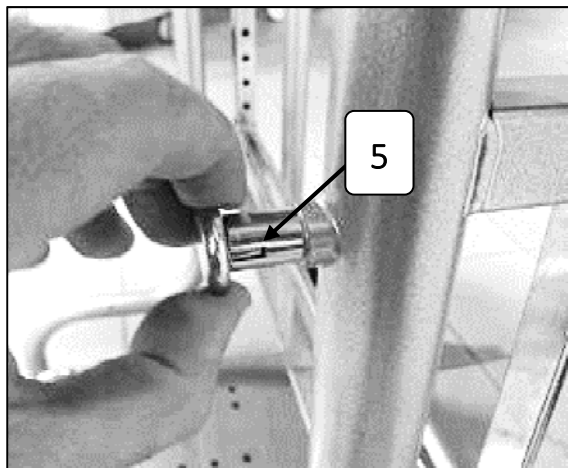
La base dell'ausilio è dotata di una serie di fori (4) atti ad ospitare i fermatacchi (2) ed i fermapièdi (3) per la stabilità del paziente. Infilare detti dispositivi in modo da adattarsi bene alla distanza tra i piedi e alla misura del paziente.

2



Regolazione altezza poggiamani

I poggiamani possono essere regolati in altezza con meccanismo a scatto



a. Afferrare la testa dell'elemento bloccante (5)



b. Tirare verso l'esterno



c. Ruotare l'elemento



d. Lasciare l'elemento in modo che rimanga in posizione estratta e ripetere l'operazione per entrambi i dispositivi di blocco

e. Sollevare il manubrio all'altezza desiderata

8



- f. Ruotare entrambi i dispositivi a scatto in senso opposto in modo da permettere il loro ingresso nei fori (6)



Regolazione altezza tavolo

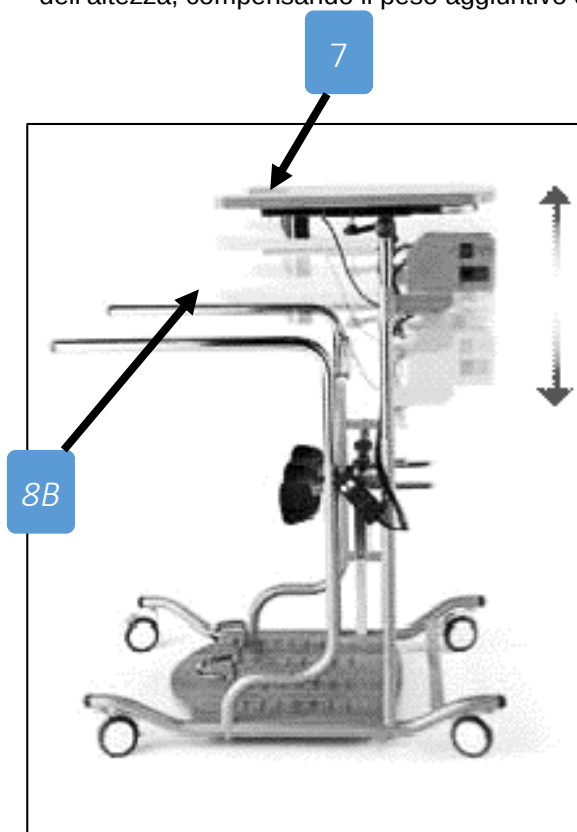
Per sollevare il tavolo, estrarre il meccanismo a scatto (7) come illustrato nel paragrafo



precedente e sollevare verso l'alto la parte superiore del telaio facendo scorrere le colonne telescopiche fino alla posizione desiderata.

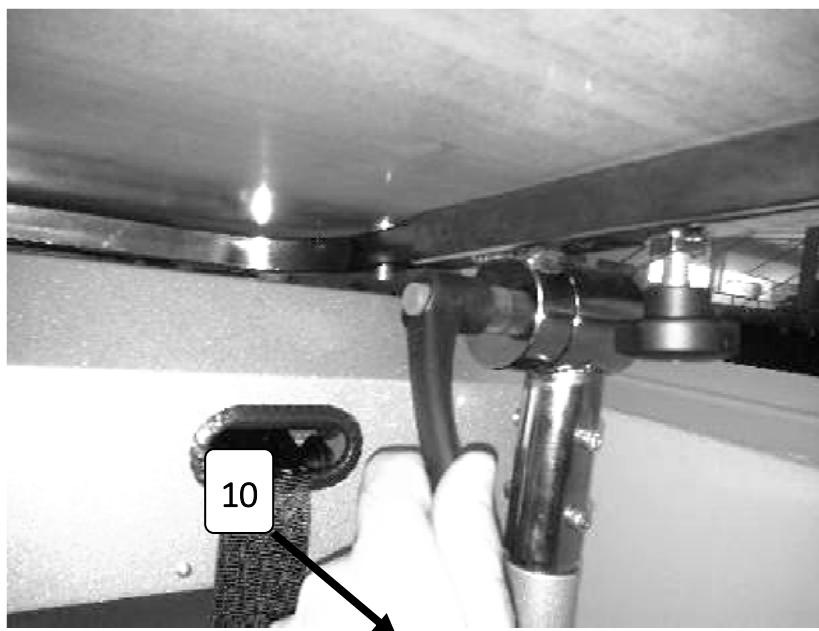
Reinserire quindi i meccanismi a scatto (7) per bloccare il tavolo all'altezza desiderata.

La versione N 3200 Elektro è dotata di due spintori a gas inseriti nelle colonne di sostegno (8B) del tavolo. Tali spintori facilitano il sollevamento di detta sezione dello standing per la regolazione dell'altezza, compensando il peso aggiuntivo dell'attuatore elettrico.



Regolazione inclinazione tavolo

- Impugnare la maniglia (9) posta al di sotto del tavolo*
- Ruotare la leva in direzione antiorario per allentare il blocco del tavolo*
- Se necessario premere il pulsante (10) e riportare la leva ad inizio corsa per allentare ulteriormente la presa*



d. Ripetere l'operazione su entrambi le maniglie per sbloccare la movimentazione del tavolo

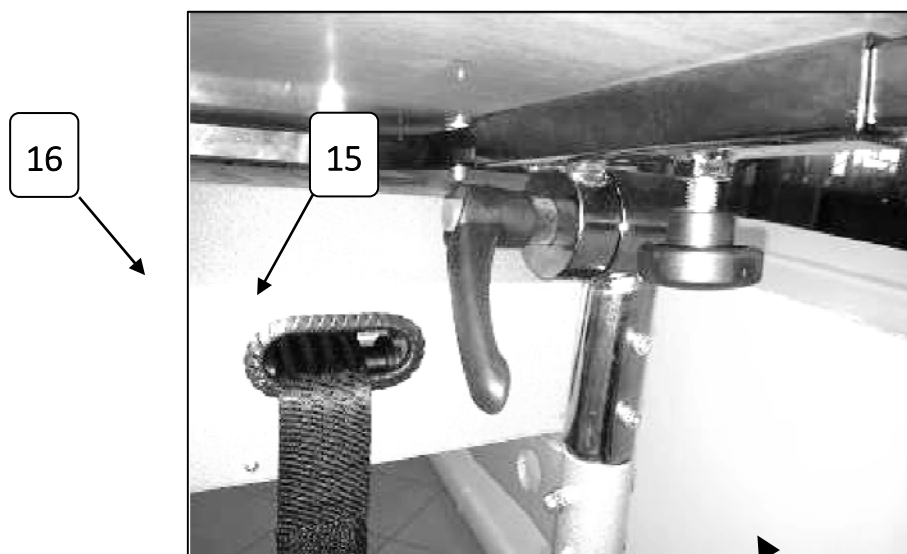
e. Regolare l'inclinazione desiderata



f. Assicurare il tavolo nella posizione voluta ruotando la maniglia (9) in senso orario fino al completo fissaggio

Regolazione posizione tavolo

Per regolare la profondità del tavolo, ruotare i pomelli (11) posti sotto il tavolo per allentare il blocco e permettere lo scorrimento.



Una volta allentato i pomelli, far scorrere il piano stesso sulle guide fino a raggiungere la posizione voluta.



A regolazione avvenuta, ruotare i pomelli (9) per bloccare saldamente la il tavolo.

Interfaccia di accensione

1. Alimentare lo standing collegando il filo dell'alimentazione alla presa (14)
2. Per avviare l'ausilio posizionare l'interruttore di

accensione (17) in posizione "1"

Interfaccia di comando

Il modello N 3200 Elektro può essere azionato sia dal pannello laterale del comparto motore che con pulsantiera a filo.

Per il comando da pannello laterale, azionare la movimentazione delle cinghie con il pulsante (16) sul comparto motore

1. Se si utilizza la pulsantiera, agire sui pulsanti (18).

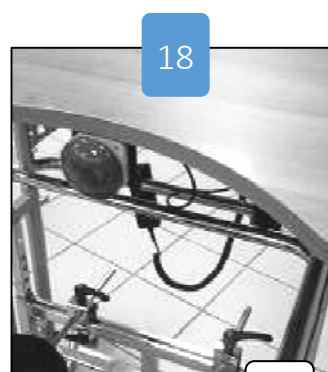
Pulsanti di emergenza

L'unità (17) è dotata di due sistemi di blocco motore in caso di emergenza.

Uno è disposto frontalmente (14) e presso i comandi di controllo e diretto principalmente agli operatori assistenziali.

L'altro è posto sotto il tavolo e diretto verso il paziente, in modo da essere a disposizione di quest'ultimo e servire anche da fine corsa di sicurezza durante la verticalizzazione.

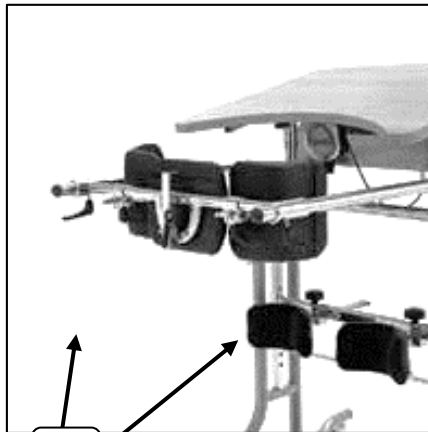
1. Pulsante di emergenza assistente (15) azionabile a spinta con riarmo previa rotazione in senso orario
2. Pulsante di emergenza paziente o di fine corsa (19) azionabile a spinta, senza riarmo e con effetto solamente sulla movimentazione di salita.



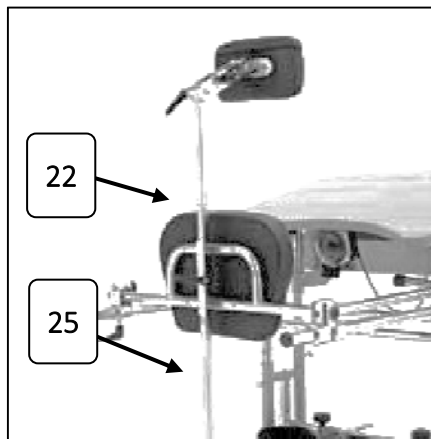
Regolazione accessori

- a. Maniglie regolazione profondità del sostegno bacino posteriore (20)

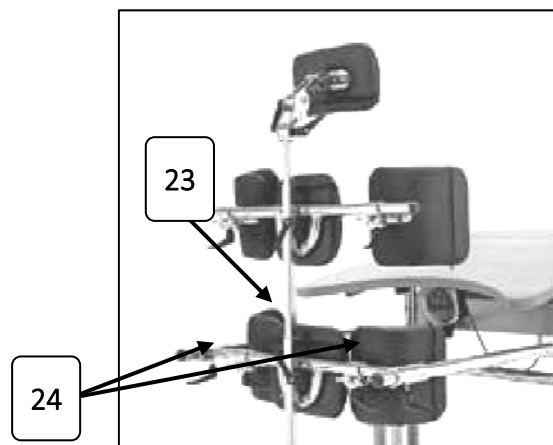
19



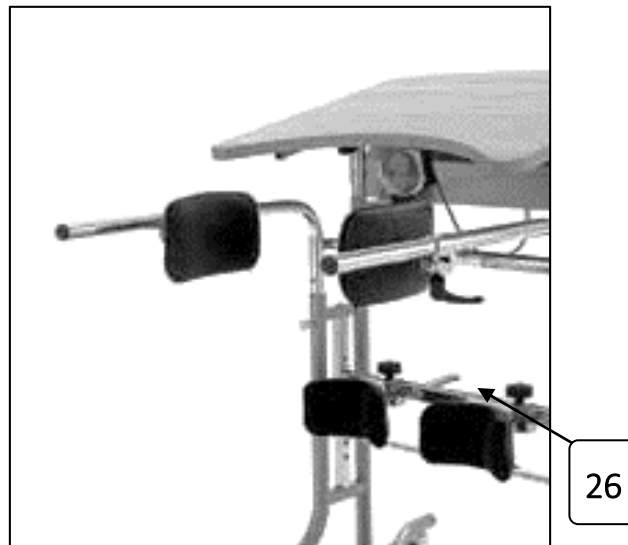
- b. Maniglia regolazione inclinazione (22) e altezza (25) dell'accessorio poggiatesta



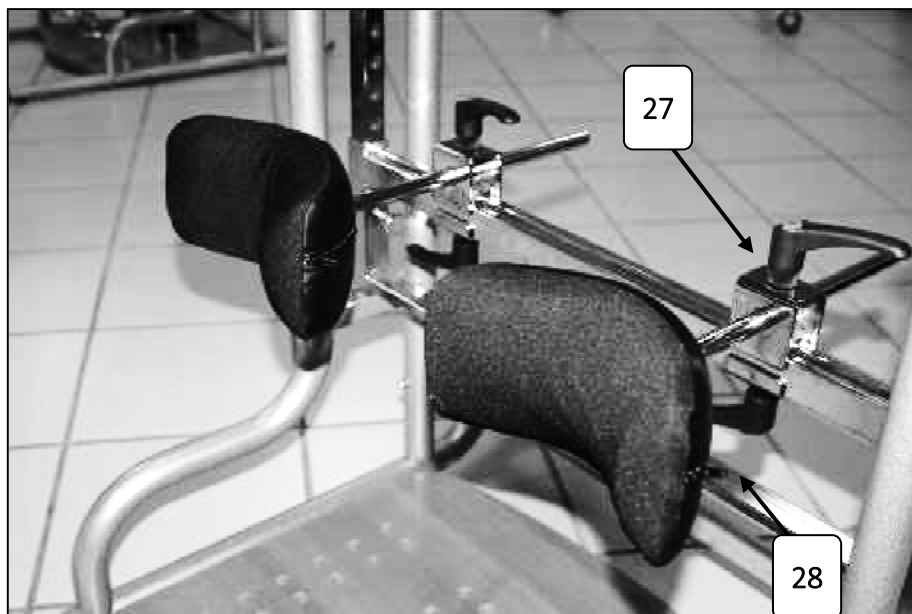
- c. Maniglia regolazione altezza (23) e distanza (24) sostegno schiena.

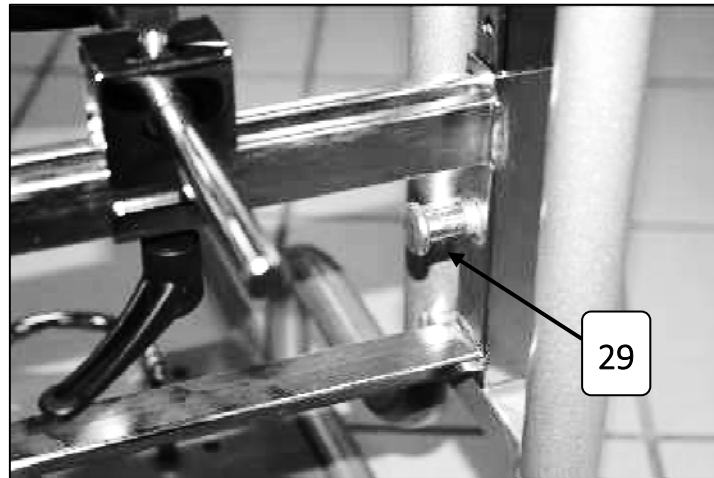


- d. Maniglia regolazione spinte laterali (26)

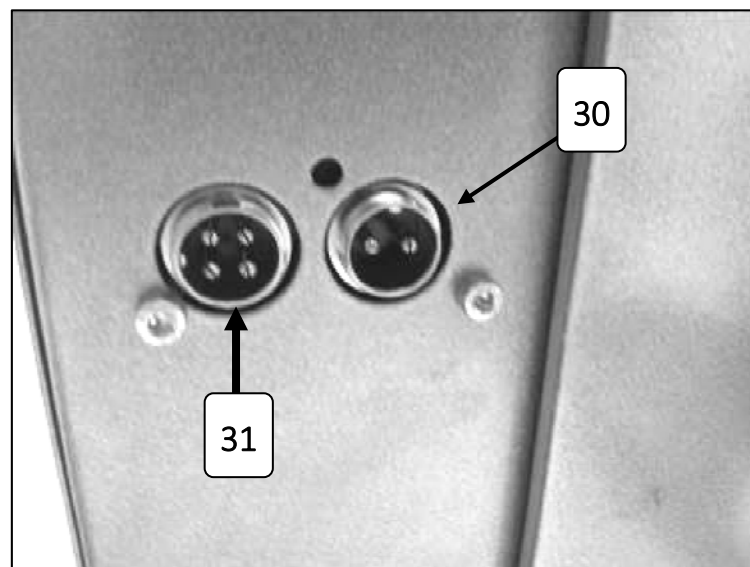


- e. Maniglie (27) e (28) di regolazione distanza-profondità ginocchiere e meccanismo a scatto (29) per la regolazione dell'altezza.





- f. Connettori del pulsante anteriore di fine corsa (30) e della pulsantiera (31)



13. Trasporto Movimentazione Disimballo

Imballo e trasporto

L'ausilio è contenuto in un imballo in cartone su pallet adeguatamente protetto contro le vibrazioni derivanti da un regolare trasporto. Il trasporto dell'imballo deve avvenire mantenendo la posizione verticale ed evitando urti o strattoni. Alla ricezione verificate lo stato di integrità dell'imballo.

Se si notano danneggiamenti avvertire immediatamente KSP Italia e mettere in funzione l'apparecchio previa verifica da parte del servizio di Assistenza Tecnica.

L'ausilio viene spedito già montato per cui non è necessaria alcuna operazione di assemblaggio da parte dell'utilizzatore salvo le regolazioni geometriche per l'adattamento alle caratteristiche del paziente ed eventualmente l'innesto delle ruote piroettanti nella base.

Per estrarre l'ausilio tagliare le fettucce che sigillano l'imballo e sollevare la parte superiore dello stesso. Sollevare l'ausilio in almeno due persone e riporlo a terra. Il prodotto è così pronto all'utilizzo.

Movimentazione e Disimballo

Ai fini della protezione dell'operatore dai pericoli derivanti dalla movimentazione manuale dei carichi è necessario che l'addetto al disimballo sia stato formato ai rischi di tali operazioni.

Nel presente paragrafo si riportano le operazioni base per una corretta manipolazione.

Per sollevare correttamente il carico senza mettere a rischio la colonna vertebrale occorre:

- 1-Mantenere la schiena dritta
- 2-Mantenere il tronco eretto
- 3-Posizione del corpo accoccolata
- 4-Il peso sollevato deve essere tenuto accostato il più possibile al corpo



Figura 1



Figura 2

- 5- Per movimentare carichi che pesano più di 25 Kg (se gli operatori sono di genere femminile il valore limite è 15 Kg) farsi aiutare da altre persone o utilizzare apposite attrezzature

Manuale d'Uso e Manutenzione

Trasporto Movimentazione Disimballo Immagazzinamento

KSP Italia Srl

- 6- Non stoccare i prodotti sopra l'altezza delle proprie spalle
- 7- Portare l'imballo in una zona idonea all'estrazione e al montaggio delle parti della macchina.
- 8- Aprire l'imballo senza l'utilizzo di oggetti taglienti o acuminati che possano danneggiarne il contenuto



Figura 3

È opportuno recuperare le parti dell'imballo per poterlo riutilizzare per eventuali rispedizioni dell'apparecchio (es: Assistenza tecnica), l'imballo originale garantisce un trasporto sicuro.

14. Montaggio



Prerequisiti: l'ausilio non deve presentare danni o ammaccature derivanti dal trasporto.

Una scorretta regolazione dello standing o degli accessori può comportare danni al paziente. Le regolazioni devono avvenire da parte di un professionista abilitato o di chi ne effettua la prescrizione.

Contenuto imballo

L'ausilio viene imballato già montato, pertanto l'acquirente non è tenuto ad eseguire particolari operazioni di assemblaggio, fatto salvo per gli accessori richiesti.

Gli accessori sono elencati al paragrafo "caratteristiche tecniche", il montaggio avviene per inserimento dei tubolari nelle apposite vie e il fissaggio e regolazione attraverso manopole e maniglie elencate al paragrafo "regolazione accessori".

Nella versione su ruote, l'ausilio viene spedito con le ruote smontate, è necessario che l'acquirente provveda al loro inserimento semplicemente impugnando i componenti e inserendole nel perno di ingaggio.

Verificare il corretto inserimento facendo piroettare la ruota intorno all'asse e accertandosi che non sia possibile estrarla.



15. Primo avviamento



Prerequisiti: L'ausilio deve essere stato correttamente montato e adattato alle caratteristiche antropometriche del paziente.



ATTENZIONE!! Porre le ginocchiere al di sotto della rotula, in prossimità dell'estremo superiore della tibia.



EASY UP N 3100

1) Checkup, regolazione

Prima dell'utilizzo il personale di assistenza deve:

- Regolare l'altezza e profondità delle ginocchiere
- Regolare l'altezza dei manubri
- Regolare l'altezza e la profondità del pettorale
- Regolare l'altezza del tavolo
- Regolare altezza e profondità degli accessori per appoggio laterale e per la schiena
- Inserire e regolare il ferma tacchi e ferma punta
- Assicurarci che il fissaggio delle parti regolabilisia avvenuto saldamente e in maniera efficace.

EASY UP N 3200 ELEKTRO

Oltre alle regolazioni del modello EASY UP N 3100, eseguire quanto segue:

- Allacciare l'imbragatura e applicare forza a trazione per verificare la tenuta degli agganci
- Allacciare il cavo di alimentazione
- Accendere l'ausilio e azionare il motore per verificarne la funzionalità
- Azionare i pulsanti di stop di emergenza e fini corsa verificandone il funzionamento
- Eseguire tre operazioni di salita e discesa con paziente non invalido che abbia le stesse caratteristiche antropometriche del paziente.



Ricordiamo che lo standing è un ausilio per invalidi e che il suo utilizzo è permesso solo a personale formato ed addestrato al suo specifico utilizzo. La formazione e addestramento deve avvenire da parte di KSP Italia o da enti/persone autorizzati da fabbricante, con verifica dell'apprendimento ed attestato di abilitazione. La mancanza della suddetta documentazione dà presunzione di inidoneità all'utilizzo ed esonera il costruttore dai danni a cose e persone ad essa imputabili.

16. Utilizzo



Prerequisiti: l'ausilio deve esser stato correttamente montato e aver superato le prove del primo avviamento. Il personale di assistenza deve aver abilitazione scritta all'utilizzo e deve aver letto attentamente e compreso i precedenti paragrafi.

Durante l'utilizzo dell'ausilio, la sicurezza e il benessere della persona trasportata sono di assoluta priorità. Seguire quindi le indicazioni di sicurezza all'inizio di questo manuale e tutte le raccomandazioni ricevute durante la descrizione dell'apparecchio.

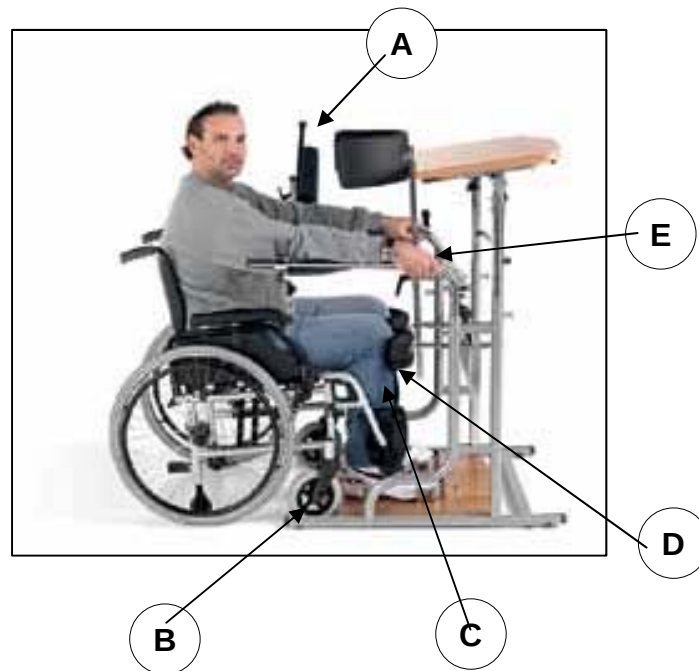
Vanno assolutamente evitati movimenti bruschi da parte della persona trasportata.

Accensione, checkup, regolazione

Verificare che le regolazioni siano idonee al trasportato ed eseguire i controlli riportati nel paragrafo "manutenzioni" con frequenza "ad ogni utilizzo"

EASY UP N 3100

SALITA



Prima frenare le ruote dello standing (se previste nella versione in uso)

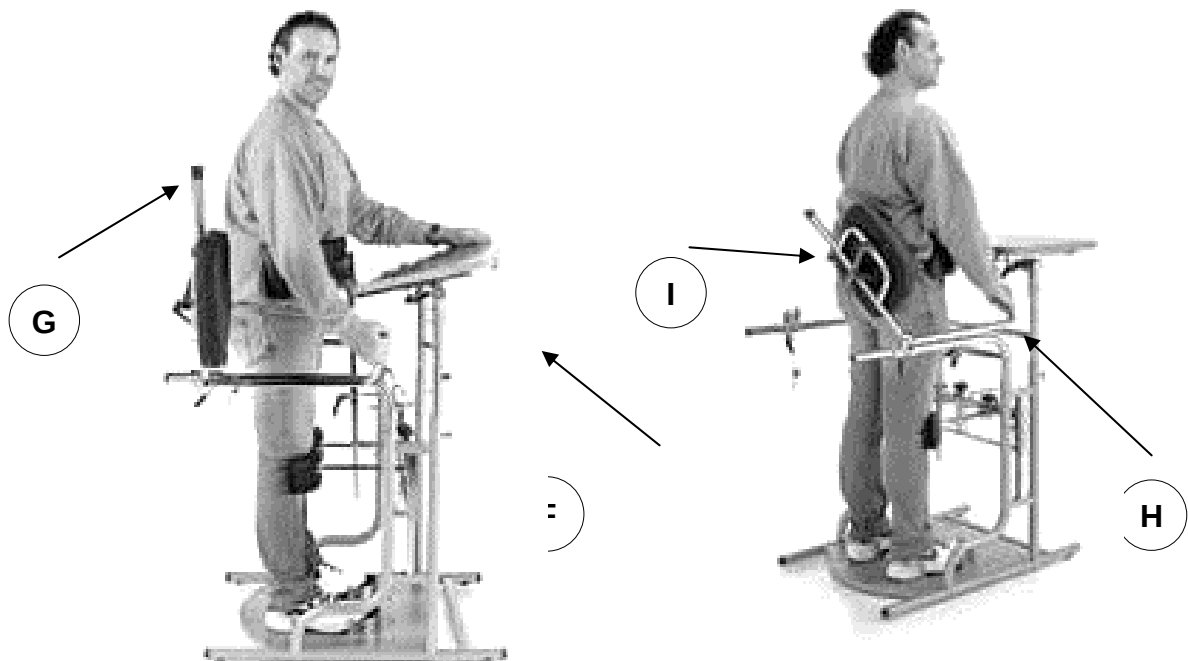
- a. sollevare lo spinta posteriore rotazionale per permettere l'accesso del paziente

- b. avvicinare con la carrozzina fino a portare le ruotine anteriori a contatto con la pedana dello standing, frenare la carrozzina
- c. appoggiare i piedi sulla pedana dello standing con il tallone sul ferma tacchi
- d. portare le ginocchia a contatto con le ginocchiere
- e. afferrare saldamente i poggiamani

Fare forza sui poggiamani e sulle gambe (per quanto possibile compatibilmente con lo stato del paziente) e portarsi in posizione eretta o sollevare il paziente secondo le istruzioni del personale medico.



ATTENZIONE!!! L'operazione di salita e discesa dipendono dallo stato di salute del paziente. Dipendentemente dalla sua mobilità, l'operazione può avvenire con o senza l'aiuto dell'assistente e può comportare rischi per la sicurezza del paziente. Consultare il personale medico per la corretta procedura.



F-G Impugnare il maniglione per l'apertura/chiusura rotazionale della spinta posteriore

H-I ruotare il maniglione verso l'interno dell'ausilio per chiudere la spinta posteriore



L'ausilio è così utilizzato correttamente

DISCESA

Per la discesa dallo standing, procedere come segue:

- frenare le ruote se presenti
- avvicinare con la carrozzina fino a portare le ruotine anteriori a contatto con la pedana dello standing, frenare la carrozzina
- ruotare il maniglione verso l'esterno e aprire lo spinta posteriore rotazionale(3)
- afferrare saldamente i poggiamani e accasciarsi posteriormente fino alla seduta sulla carrozzina
- estrarre i piedi dal fermatacchi e fermapiEDE
- sfrenare la carrozzina e proseguire con la locomozione a proprio piacimento



ATTENZIONE!!! Le modalità di discesa dipendono dal tipo di invalidità del paziente. Per le corrette modalità consultare il personale medico di assistenza.

EASY UP N 3200 ELEKTRO

SALITA



Come per le istruzioni del modello EASY UP N 3100

- a. assicurarsi che le ruote piroettanti dell'ausilio siano frenate
- b. indossare l'imbracatura pelvica al paziente come da istruzioni nei paragrafi successivi
- c. avvicinarsi con la carrozzina fino a portare le ruote anteriori a contatto con la pedana dello standing, frenare la carrozzina
- d. allacciare l'imbracatura (j) al paziente
- e. appoggiare i piedi sulla pedana dello standing con il tallone sul fermatacchi
- f. portare le ginocchia a contatto con le ginocchiere
- g. afferrare saldamente i poggiamani dello standing
- h. azionare il meccanismo di sollevamento con il telecomando (k) o il pannello comandi (l).

DISCESA



ATTENZIONE!! La discesa dallo standing è un'operazione particolarmente critica. Assicurarsi della presenza di personale addestrato che possa portare soccorso in caso di difficoltà.

Per la discesa dallo standing, procedere come segue:

- assicurarsi che le ruote siano frenate
- porre la carrozzina nella parte posteriore e frenarla
- sollevare o estrarre eventuali schienali o accessori
- azionare il motore con la pulsantiera a filo o dal pannello di comando sul vano motore in modo da rilasciare le cinte che sorreggono l'imbracatura e far indietreggiare il paziente
- azionare il motore fino alla seduta sulla carrozzina
- estrarre i piedi dal fermatacchi e fermapiede
- slacciare ed estrarre l'imbracatura pelvica
- sfrenare la carrozzina e proseguire con la locomozione a proprio piacimento

Applicazione dell'imbracatura

1. Passare l'imbracatura dietro la schiena del paziente e distendere la fascia inguinale



2. Passare la fascia inguinale sotto la coscia



3. Passarla sopra la coscia e avvolgerla co la prima parte



4. Chiudere l'estremità della fascia inguinale con il meccanismo a strappo



5. Ripetere 'operazione per entrambi le fasce inguinali



6. Provvedere quindi ad impugnare la cinghia di sollevamento ed agganciarla all'imbragatura



7. Procedere con l'azionamento del motore e sollevare il paziente



17. Trasporto

Il trasporto in sicurezza dell' ausilio deve avvenire utilizzando se possibile l'imballo della fornitura iniziale.

Le operazioni da compiere sono le stesse relative al disimballo, ma eseguite in senso inverso.

Per piccoli spostamenti all'interno di edifici, è possibile utilizzare le ruote piroettanti (se previste nella versione) e spostare l'ausilio spingendolo con i poggiamani.

Le versioni sprovviste di ruote possono essere spostati sollevando la parte posteriore facendo forza sui poggiamani, e movimentando l'ausilio sulle ruotine anteriori (1).



18. *Uso improprio prevedibile*

Gli utilizzatori devono astenersi da quei comportamenti che, anche se ad un giudizio soggettivo possono sembrare esenti da rischi, non sono esplicitamente raccomandati nel presente manuale.

Gli usi errati prevedibili possono ricondursi a:

- a. Trascuratezza normale e non deliberato proposito di usare la macchina in modo scorretto

A tal proposito una corretta formazione/addestramento e la selezione di personale idoneo è fondamentale. La formazione e addestramento deve avvenire da parte di KSP Italia o da enti/persone qualificate allo scopo, con verifica dell'apprendimento ed attestato di abilitazione. La mancanza della suddetta documentazione dà presunzione di inidoneità all'utilizzo ed esonera il costruttore dai danni a cose e persone ad essa imputabili.

L'ausilio non è adatto per uso all'aperto, bensì soltanto per ambiente interno (domestico, case di cura, ospedaliero/assistenziale ed assimilabile).

- b. Comportamento che deriva dalla "linea di minor resistenza" durante lo svolgimento del compito

L'ausilio è adibito solamente all'uso con persone. Pertanto il trasporto di cose è proibito. Lo stesso dicasi per il trasporto di persone e che al contempo sostengano oggetti o beni.

- c. Comportamento prevedibile di alcune categorie (minori, disabili,...)

Anche in questo caso la selezione del personale e la sua formazione/addestramento gioca un ruolo fondamentale. Non lasciare che personale non autorizzato manovri il dispositivo e in assenza del personale autorizzato. Autorizzare all'uso solamente personale che abbia ottima conoscenza della lingua italiana scritta e parlata, che sia capace di leggere il manuale e comprenderne i contenuti e l'importanza.

19. *Istruzioni per le situazioni di emergenza*

Manuale d'Uso e Manutenzione
Istruzioni per le Situazioni d'Emergenza

KSP Italia Srl

Possibile situazione di emergenza	Azione da intraprendere
Danneggiamento del cavo durante il sollevamento a metà corsa	• Provvedere al cambio del cavo • Se non si ha a disposizione un cavo nelle vicinanze riporre il paziente nella carrozzina e contattare l'assistenza tecnica
Guasto generico durante il movimento, impossibilità a procedere	• Riporre il paziente nella carrozzina • Contattare l'assistenza tecnica
La persona trasportata ha un malore o avverte nausea	• Fermarsi subito e prestare le cure necessarie • Se necessario riporre il paziente nella carrozzina



**La persona trasportata deve essere calma e rilassata mentre è sull'ausilio.
Lo standing non è adatto per pazienti agitati.**

20. Inconvenienti-Cause-Rimedi

<i>Inconveniente</i>	<i>Probabile causa</i>	<i>Possibile rimedio</i>
- Il dispositivo non accetta i comandi SALITA/DISCESA	- Il cavo di alimentazione non è correttamente inserito - Il fusibile è intervenuto	- Controllare e Inserire il cavo in maniera corretta - Sostituire il fusibile - Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica
- La movimentazione avviene in maniera intermittente	- Contatti di trasferimento segnati dalla pulsantiera sporchi o ossidati	- Togliere l'alimentazione, togliere il telecomando e pulire i contatti con un panno asciutto appena imbevuto di alcol - Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica
- L'innesto dell'imbracatura non avviene in modo corretto	- Cintura fuori uso	- Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica
- Durante il funzionamento si avvertono rumori anomali	- Problemi di trasmissione - Oggetti estranei impigliati	- Fermare l'ausilio e rimuovere oggetti estranei - Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica

IMPORTANTE:

Se nonostante le verifiche e gli eventuali interventi effettuati l'apparecchio continua a presentare una qualsiasi anomalia che ne limita (anche in parte) le corrette condizioni di funzionamento, è fatto obbligo all'operatore e all'addetto all'uso, di rivolgersi immediatamente al servizio di Assistenza tecnica autorizzato o alla casa produttrice

21. Manutenzione

Nel presente capitolo sono mostrate le uniche operazioni di manutenzione consentite all'utilizzatore. Qualsiasi manutenzione deve essere compiuta con il cavo scollegato dalla rete elettrica e interruttore di accensione nella posizione spento.

Pulizia

La pulizia delle parti verniciate deve essere compiuta con panno umido e morbido. Le parti cromate possono essere pulite con spray commerciali. Evitare sempre di spruzzare direttamente le parti della macchina. Non è consentito l'uso di getti o spruzzi di acqua o di altre sostanze che possono danneggiare le superfici.

Pulizia ruote (prima di ogni uso)

Occorre rimuovere dalle ruote parti metalliche o residui appiccicosi che possono depositarsi sulla superficie.

Controllo usura ruote (prima di ogni uso)

Verificare periodicamente l'integrità delle ruote. In caso di danneggiamento o eccessiva usura, occorre contattare il servizio di assistenza tecnica.

Controllo cinture di sicurezza/imbracatura (prima di ogni uso)

Prima di ogni utilizzo, verificare sempre lo stato di integrità delle cinture di sostegno e il loro innesto sull'imbracatura.

Controllo sistemi di sostegno (prima di ogni uso)

Prima di ogni utilizzo, verificare sempre lo stato di integrità dei sistemi di sostegno, poggiamani, tavolo, spinte, le loro regolazioni e il loro innesto. Verificare che le manopole e pomelli siano correttamente serrati.

Controllo sistemi di sicurezza (prima di ogni uso)

Prima di ogni utilizzo, ad ausilio senza paziente, verificare la funzionalità del pulsante di emergenza sul pannello controllo e del pulsante emergenza/fine-corsa sotto il piano di sostegno.

Verifica strutturale visiva (settimanale)

Almeno settimanalmente verificare che l'ausilio conservi la sua struttura intatta, gli accessori, i manubri o le parti metalliche non presentino piegature, crepe, segni di cedimento o giochi eccessivi nelle parti in movimento.

Cambio fusibili (all'occorrenza)

L'ausilio è dotato di due fusibili su entrambe le linee di alimentazione. Per cambiare i dispositivi occorre disconnettere preliminarmente l'alimentazione, estrarre il contenitore a cassetto posto al di sotto della presa 220 AC e provvedere alla sostituzione dei dispositivi.



22. *Manutenzione periodica*

Affinché l'ausilio mantenga la propria efficienza e caratteristiche, occorre seguire il programma di manutenzione ordinaria con cadenza annuale presso i centri di Assistenza autorizzati. Per conoscere i centri di Assistenza rivolgersi all'agente rappresentante o direttamente a:

KSP Italia

Zona Industriale, Via dell'Artigianato 1

06031 Bevagna (PG) Italy

Tel. +39 0742 361947 - Fax +39 0742 361946

ksp@kspitalia.com - www.kspitalia.com

La manutenzione periodica comprende i seguenti interventi:

- controllo impianto elettrico
- controllo pulsanti di emergenza e finecorsa
- controllo motore
- controllo sistema movimentazione ruote
- controllo usura ruote
- controllo sicurezza delle varie parti
- controllo integrità telaio e accessori
- controllo sistema sollevamento
- controllo trasmissione meccanica
- controllo cinture di sicurezza/imbracatura

23. Smaltimento

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento o allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



L'ausilio è un dispositivo medico alimentato elettricamente e il suo smaltimento non comporta oneri per l'acquirente ed è a carico di KSP Italia.

Quando l'apparecchiatura sarà giunta a fine vita, l'utente dovrà **contattare direttamente il produttore KSP Italia o il Consorzio Obbligatorio APIRAEE** (www.apirae.it) al quale lo stesso ha aderito, comunicando il **codice produttore** di iscrizione al Registro Nazionale dei Produttori di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche presente nei documenti commerciali e che si riporta qui di seguito:

IT08090000005523

Questi provvederanno al prelievo e smaltimento senza costi per l'acquirente.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n°152 del 3 aprile 2006.



D.Lgs 25/07/2005 n° 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Direttiva n. 2006/66/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa a pile e accumulatori e ai rifiuti di pile e accumulatori e che abroga la direttiva 91/157/CEE

24. Garanzia

La garanzia ha per oggetto il prodotto del presente manuale e si applica ai difetti di conformità come definiti dal D.Lgs. 2 febbraio 2002, n.24.

Ha validità di **24 mesi (12 mesi** per Uso Professionale o nel caso di bene usato) a decorrere dalla data di consegna all'utilizzatore finale riportata nella documentazione fiscale. Detta documentazione deve essere esibito per la richiesta di intervento e fornisce evidenza dell'acquisto.

L'acquirente o il titolare del contratto di vendita ha tempo **due mesi** dal momento della scoperta per denunciare il difetto di conformità, la denuncia va fatta per iscritto a mezzo raccomandata a.r. o telegramma a KSP Italia o al venditore autorizzato attore nella vendita.



La garanzia risponde ai requisiti di legge del D.Lgs. 2 febbraio 2002, n.24 Attuazione della direttiva 1999/44/CE e paragrafo 1-bis, sezione II capo I titolo III del libro IV del Codice Civile. Il consumatore è titolare dei diritti previsti dalla legge e la garanzia medesima lascia impregiudicati tali diritti.

25. Note